

d'entre elles aura la faculté de porter directement, par voie de requête, le différend devant la Cour permanente de Justice internationale.

#### Article 7.

1. Pour les différends prévus à l'article 4, avant toute procédure devant la Cour permanente de Justice internationale ou avant toute procédure arbitrale, les Parties pourront, d'un commun accord, recourir, à la procédure de conciliation prévue par le présent Traité.

2. En cas de recours à la conciliation et d'échec de cette procédure, aucune des Parties ne pourra porter le différend devant la Cour permanente de Justice internationale ou demander la constitution du tribunal arbitral visé à l'article 5 avant l'expiration du délai d'un mois à compter de la clôture des travaux de la Commission de conciliation.

### CHAPITRE III.

#### De la conciliation.

##### Article 8.

Tous différends entre les Parties, autres que ceux prévus à l'article 4, seront soumis obligatoirement à une procédure de conciliation avant de pouvoir faire l'objet d'un règlement arbitral.

##### Article 9.

Les différends visés à l'article précédent seront portés devant une Commission de conciliation permanente ou spéciale constituée par les Parties.

##### Article 10.

Sur la demande, adressée par l'une des Hautes Parties contractantes à l'autre Partie, il devra être constitué, dans les six mois, une Commission permanente de conciliation.

##### Article 11.

Sauf accord contraire des Parties,  
Forelagte Lovforslag m. m.

Parterne Ret til med tre Maaneders Varsel direkte gennem Anmodning at indbringe Tvistigheden for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

#### Artikel 7.

1. De i Artikel 4 nævnte Tvistigheder kan, forud for enhver Behandling for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje eller forud for enhver Voldgiftsbehandling, efter fælles Overenskomst mellem Parterne henvises til den i nærværende Traktat foreskrevne Forligsbhandling.

2. Hvis Sagen henvises til Forligsbhandling, men denne Fremgangsmaade ikke fører til Resultat, kan ingen af Parterne indbringe Tvistigheden for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje eller forlange den i Artikel 5 omhandlede Voldgiftsdomstol nedsat, inden en Maaned er hengaaet efter Afslutningen af Forligsnævnets Arbejde.

### KAPITEL III.

#### Forligsbhandling.

##### Artikel 8.

Alle andre end de i Artikel 4 nævnte Tvistigheder skal ubetinget underkastes Forligsbhandling, inden de kan gøres til Genstand for Voldgiftsafgørelse.

##### Artikel 9.

De i den foregaaende Artikel nævnte Tvistigheder skal forelægges enten for et staaende Forligsnævn eller for et af Parterne særlig nedsat Forligsnævn.

##### Artikel 10.

Paa Begæring af den ene Høje Kontraherende Part rettet til den anden Part skal der inden seks Maaneder nedsættes et staaende Forligsnævn.

##### Artikel 11.

I Mangel af anden Aftale mellem Par-